



Treaty Series

***Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 508

Recueil des Traités

***Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

**United Nations • Nations Unies
New York, 1966**

Treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

VOLUME 508

1964

I. Nos. 7403-7404

TABLE OF CONTENTS

I

Treaties and international agreements registered on 3 September 1964

No. 7403. United Nations and Nepal:

	<i>Page</i>
Agreement (with annex) for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Kathmandu, on 18 August 1958	3

No. 7404. Netherlands and Federal Republic of Germany:

General Treaty for the settlement of frontier questions and other problems outstanding between the two countries (Treaty of Settlement). Signed at The Hague, on 8 April 1960

Treaty concerning the course of the common frontier, the boundary waters, real property situated near the frontier, traffic crossing the frontier on land and via inland waters, and other frontier questions (Frontier Treaty) (with annexes, Final Protocol and exchange of notes). Signed at The Hague, on 8 April 1960	14
--	----

Treaty concerning arrangements for co-operation in the Ems Estuary (Ems-Dollard Treaty) (with annexes, Final Protocol and exchange of notes). Signed at The Hague, on 8 April 1960¹

Supplementary Agreement to the above-mentioned Ems-Dollard Treaty (with annex, Final Protocol and exchange of notes). Signed at Bennekom, on 14 May 1962¹

Treaty concerning the settlement of financial questions and concerning payments for the benefit of Netherlands victims of National Socialist persecution (Financial Treaty) (with Final Protocol and exchange of notes). Signed at The Hague, on 8 April 1960¹

Supplementary Agreement to the above-mentioned Financial Treaty. Signed at Bennekom, on 14 May 1962¹

Agreement to accept the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice in disputes concerning the interpretation or application of the Revised Convention on Rhine Navigation, 1868 (Convention of Mannheim). Signed at The Hague, on 8 April 1960¹

Agreement concerning Netherlands war graves in the Federal Republic of Germany (War Graves Agreement). Signed at The Hague, on 8 April 1960¹

¹ Published in volume 509.

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 508

1964

I. Nos 7403-7404

TABLE DES MATIÈRES

I.

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 3 septembre 1964*

N° 7403. Organisation des Nations Unies et Népal:

Pages

Accord (avec annexe) régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Khatmandou, le 18 août 1958

3

N° 7404. Pays-Bas et République fédérale d'Allemagne:

Traité général pour le règlement de questions de frontière et d'autres problèmes existant entre les deux pays (Traité de règlement). Signé à La Haye, le 8 avril 1960

Traité concernant le tracé de la frontière terrestre commune, les eaux frontières, les biens fonciers situés à proximité de la frontière, le passage de la frontière sur terre et par les eaux intérieures ainsi que d'autres questions frontalières (Traité de frontière) [avec annexes, Protocole final et échange de notes]. Signé à La Haye, le 8 avril 1960

15

Traité portant réglementation de la coopération dans l'estuaire de l'Ems (Traité Ems-Dollart) [avec annexes, Protocole final et échange de notes]. Signé à La Haye, le 8 avril 1960¹

Accord additionnel au Traité Ems-Dollart susmentionné (avec annexe, Protocole final et échange de notes). Signé à Bennekom, le 14 mai 1962¹

Traité relatif au règlement de questions financières et à des prestations en faveur de victimes néerlandaises de la persécution national-socialiste (Traité financier) [avec Protocole final et échange de notes]. Signé à La Haye, le 8 avril 1960¹

Accord additionnel au Traité financier susmentionné. Signé à Bennekom, le 14 mai 1962¹

Accord reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice sur les différends concernant l'interprétation ou l'application de la Convention révisée de 1868 pour la navigation du Rhin (Convention de Mannheim). Signé à La Haye, le 8 avril 1960¹

Accord concernant les sépultures de guerre néerlandaises en République fédérale d'Allemagne (Accord sur les sépultures de guerre). Signé à La Haye, le 8 avril 1960¹

¹ Publié dans le volume 509.

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly by resolution 97 (I) established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, Vol. 76, p. XVIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

• • •

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 76, p. XIX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'État Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet État comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un État Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international », si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

• • •

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 3 September 1964

Nos. 7403 and 7404



Traités et accords internationaux

enregistrés

le 3 septembre 1964

N^{os} 7403 et 7404